Posudek bakalářské práce

Jméno studenta: Jakub Herák

Název práce: Komentovaný překlad: El imperio ultramarino español. In.: Martínez Ruiz et ál. La españa moderna. Madrid: Istmo, 1992

Části hodnocení	Počet bodů
A (1-5)[1] Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence	2
B (1-5)[2] Stylistická vhodnost (adekvátnost originálu a funkci překladu), koheze, AČV	2
C (1-5)[2] Technická stránka: Gramatika, pravopis Interpunkce, překlepy Převod dat a jmen	1
D (1-5)[2] Komentář	1
Body celkem	**6**
Poznámky hodnotitele a témata k diskusi: 1. Vyjadřování intenzity. 2. Někdy problematický slovosled. 3. Absence částic v překladu. 4. Existuje rozdíl mezi výrazy *indio* a *indiano*? 5. Proč byly překládány názvy novin? Překlad i komentář považuji za zdařilý, definitivní hodnocení bude stanoveno po obhajobě práce.	

V Praze dne: 29. 8. 2012 Člen komise: _____
(podpis)

_____

1 4 nebo 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě
2 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě